

Fourth Division Is Created in Technical Department; Leighty Is Appointed Head

Effective Nov. 1, the Technical Department added a fourth division. It is the Economics and Planning Division, and superintendent of this new division is Forrest Leighty. The organization change was announced earlier this week by Technical Manager J. M. Ballenger, who stated that the move was made "to place more emphasis within the Technical Department on long range planning and the economic efficiency of the refinery."

Under Mr. Leighty are two sections. The Refinery Economics Section is headed by Igor M. Broz, and the Long Range Planning Section is headed by Jack J. Payton. For Mr. Leighty and Mr. Payton, the new assignments represent promotions, and for Mr. Broz it is a lateral move. Division superintendents of the Technical Department in addition to Mr. Leighty are C. J. Schwarz, Laboratories; N. P. Schindeler, Process Engineering, and H. F. Couzy, Engineering.

Consolidation

Also effective Nov. 1 was the consolidation of Project Sections 1, 2 and 3 of the Engineering Division of the Technical Department into the Petroleum Projects Section and the Mechanical Projects Section.

Supervising engineer of the Petroleum Projects Section is J. V. Richardson. This section will cover assignments of Cracking Catalytic and Light Ends and Light Oils Finishing, Acid and Edeleanu, F. G. Frey is the supervising engineer of the Mechanical Projects Section whose functions will cover Marine Department, Receiving and Shipping and Utilities projects and projects of all others.

Effective the same Nov. 1 date, an Instrument Engineering Section was created in the Technical Department's Process Engineering Division. The section will handle the department's major responsibilities for instrumentation. Supervising engineer of the Instrument Engineering Section is R. F. Morgan.

Verpleegsternan Estudiante Ta Mira Facilidadnan Medico

Binti-dos enfermera estudiante di San Pedro Hospital, acompañá pa tres Soernan Dominicanas, a mira en detaye e facilidadnan y operacion di Centro Medico di Empleado y Hospital di Lago. E grupo, encabezá pa Soeur Innocentia, Soeur Tarcisia y Soeur Regina, a bishita Lago Oct. 18.

Na Centro di Recepcion e bishitan-tenan a worde saludá door di Seve-

PR y Executive Office Tin Frecuencia Zero den Seguridad Fuera di Trabao

Public Relations Department y Executive Office su empleadonan a mantene un frecuencia perfecto di zero pa e promer nueve lunanan den e concurso di Seguridad Fuera di Trabao. Compilacion di datos estadistico di September pa e diezun departamentonan y unidannan den e concurso ta muntra cu personal di PR y Executive Office ta hibando un programa perfecto di prevencion di accidente fuera di trabao. E dos gruponan lo ta eligible pa premionan den e concurso si nan mantene nan frecuencia zero te na fin di anja.

E otro departamentonan cu ta sigui bao di nan frecuencia pa 1961 ta General Services y Medical Department. Personal di General Services a ricibi dos accidente fuera di trabao durante September local a aumenta nan total pa nueve luna te diezun. Nan cifra di frecuencia ta 14.87 compará cu nan cifra di 20.66 na 1961 cu un total di binticinco desgracia fuera di trabao. Departamento Medico awor tin un cifra di 7.21 den e concurso pa e ultimo nueve luna. Departamento Medico tabatin cuatro accidente fuera di trabao e anja aki compará cu un total di siete den 1961. Nan cifra di frecuencia anja pasá tabata 9.54.

Departamento di Mechanical ta sigui cu solamente algun decimo ariba su frecuencia di anja pasá. Su cifra pa e anja aki ta 19.86 cu 85 accidente. Accidentenan total anja pasá tabata 120.

Instruccion Ingles Ta Acentua Esfuerzonan di Lago pa Mehor Saber

Un medida di organizacion progresivo y eficiente por worde hayá den e cantidad y grado di oportunidadnan di enseyanza cu el ta ofrece su empleadonan. Lago, durante mayoria di su anjanan, tabata un fuerte abogado pa mehoracion di empleadonan door di enseyanza bao auspicio di compania. El a promove enseyanza di empleadonan y a apoya esfuerzonan di empleadonan cu oportunidadnan continuo di training.

Lago su Training Division durante anjanan a stimula hopi esfuerzonan den ramo di educacion, y no di menos tabata e notable School di Ofishi di Lago. Enseyanza na trabao tabata un ayudo constante pa mehoracion di empleadonan. Tabatin programa tras di programa — en realidad un escala grandi di oportunidadnan for di enseyanza regular tocante facilidadnan di refinaria te na medianan pa perfecciona oratorio y haya facilidad den discursionan na publico.

Otro Programa

Recientemente Lago a emprende un otro programa di enseyanza cu no ta solamente unico, pero ta ocupa un lugar importante den su obheto y significacion. Pa e siguiente anja, Prof. Milton Saltzer lo instrui centenares di empleadonan di Lago den idioma Ingles. Esaki ta promer bez cu un miembro di e Instituto Americano di Idioma di Universidad di New York, cu cual Prof. Saltzer ta asociá, a laga e establecimiento universitario na New York pa duna les den Ingles. Durante e anja cu Prof. Saltzer ta na Lago, un programa di instruccion den Ingles lo worde creá.

Na mes tempo, tin enseyanza na Lago den forma di training pa stuurman di remolcador, training pa polis, curso den ciencia economico pa refinaria y estudio superior den logica. Esakinan, naturalmente, ta fuera di e training na trabao cual nunca no (Continúa na pagina 7)

English Instruction Emphasizes Lago's Efforts To Promote Employee Learning



FOURTEEN MEN are meeting three hours a week with Prof. Milton Saltzer in classes in English language writing. The instruction is part of an extensive program, which Prof. Saltzer will direct during the next year, designed to increase the English language skills of Lago employees. DIEZCUATRO PERSONA tin encuentro di tres ora pa siman cu Prof. Milton Saltzer den lesnan den scirbimento di idioma Ingles. E instruccion ta parti di un programa extensivo, cual Prof. Saltzer lo dirigi durante e proximo anja. Y cu ta designa pa aumenta e abilidadnan den idioma Ingles di empleadonan di Lago.

A measure of a progressive and efficient organization can be found in the amount and degree of training opportunities it offers its employees. Lago, throughout the majority of its years, has been a staunch advocate of employee betterment through company-sponsored training. It has promoted employees' learning and abetted employees' efforts with continuous training opportunities.

Lago's Training Division over the years has prompted many classic endeavors in the learning experience, not the least of which was the notable Lago Vocational School. On-the-job training has been a constant aid to employee betterment. There have been program after program — actually a gamut of opportunities from just plain learning about the physical layout of the refinery to ways to perfect speech and gain ease in public speaking.

Recently Lago embarked on another training program that is not only unique but ranks foremost in its significant purpose and meaning. For the next year, Prof. Milton Saltzer will instruct hundreds of Lago employees in the English language. This is the first time a member of New York University's American Language Institute, with whom Prof. Saltzer is associated, has left the New York campus to conduct English in-

struction. During the course of the year Prof. Saltzer is at Lago, programmed English instruction will be created.

Running concurrently, Lago's training also presents itself in the form of tugmate training, police training, refinery economics course and logic seminar. These, of course, are in addition to the on-the-job training which never lessens.

Under Prof. Saltzer's guidance at the moment are fourteen Lago employees who are increasing their skills in English writing. They will study in an English laboratory in the northwest section of the Administration Building's second floor, three hours a week for fifteen to seventeen weeks. This is one phase of English instruction in which Prof. Saltzer lectures, describes, explains and writes with his students. The program phase will be started shortly, and it is the program that employs instructional implements. One type — visual — is to see a word and words and their correct usage. The other — audio — is to hear words and to reply to words and then listen to the instructor's reply.

This English teaching form is described as creating a structure and then conditioning the student to this structure. It is done with the student learning through correct responses and having his conclusions reinforced (Continued on page 8)

San Pedro Student Nurses Tour Medical Facilities

Twenty-two student nurses of San Pedro Hospital, accompanied by three Dominican Sisters, saw in detail the facilities and operation of Lago's Employee Medical Center and hospital. The group, headed by Sister Innocentia, Sister Tarcisia and Sister Regina, visited Lago Oct. 18.

The visitors were met at the Reception Center by Severiano Luydens, public relations tour leader, and taken on a tour of the refinery. The detailed explanations of medical facilities came first at the Employee Medical Center. Here the group split in two. Dr. J. J. Waasdorp, senior physician, took one group and Nurse M. H. Rebel took the other. The young ladies were shown the complete medical center operation. The same courtesies were accorded them at the hospital by staff members there. They were greeted by Nurse D. J. Andrews and taken on a tour of the hospital. Along the way they stopped to observe equipment and facilities, watched hospital procedure, and listened to explanations by Lago Hospital staff members.



STUDENT NURSES of San Pedro Hospital were tour guests of Lago and its Medical Department recently. Twenty-two young ladies accompanied by three Dominican Sisters toured the refinery, the Employee Medical Center and the hospital.

VERPLEEGSTERNAN ESTUDIANTE di San Pedro Hospital tabata huespedes di un paseo na Lago y su Departamento Medico recientemente. Binti-tres hobencita acompañá pa tres Soernan Dominicanas a tuma parti den e paseo den Centro Medico y na hospital.

ARUBA ESSO NEWS

Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.
PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS
ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

For Your Own Sake

Organizations, principally in the United States, are outstanding for setting aside a calendar week for the support of an idea, an effort, a project, a caution. And for one week everyone, or as many as the organization's workers can enlist, solidly supports the reason for the week. At the week's end, many of the workers and the supporters sigh a sibilant sigh of relief and return their attention to the prosaic interests of daily life. All too often the object lesson of the week is forgotten as quickly and as easily as rubbing one's hands together to signify the completion of a task.

This easily forgotten aspect is unfortunate particularly in light of genuinely beneficial weeks such as the recently observed Fire Prevention Week. Fire, its prevention or control, is something everyone should be aware of all year long, not just the seven days it happens to receive a tremendous amount of publicity and promotion. After all, fire prevention is for the individual's own good regardless of whether it is his home, his club, his community or his work place. Uncontrolled fire can be a vicious ravager of life and worldly goods. Fire need not happen in uncontrolled situations. There are a number of basic cautions that are easy to adhere to, and are just as easy to teach to and have other family members follow. With just a little caution and dismissal of unthinking, irresponsible acts, fire could be reduced to an absolute minimum.

A recent safety news letter issued by Lago's Safety Division outlined some of the basic cautions that would help prevent fire in homes. They are: 1 — Don't smoke in bed. 2 — Have plenty of ash trays around the house. 3 — Never put flammable liquids in bottles. Always use metal containers. 4 — Admonish children never to play with matches. Keep matches out of their reach. 5 — When using a stove or oven always remember to light the match first and then turn on the gas. 6 — Look around the house, garage and workshop for paint, kerosine and other flammable liquids. Make sure they are stored properly, and that there are no bundles of paper, sawdust or oily rags about. 7 — Use only approved cleaning fluids. 8 — Repair all electrical installations that are frayed or broken. If they cannot be repaired, replace them immediately. Don't take chances with faulty wiring.

Pa Bo Mes Bon

Principalmente den Estados Unidos organizacionnan ta conoci pa fiha un siman pa apoya cierto idea, esfuerzo, proyecto of precaucion. Y durante un siman tur hende, of mas tanto hende cu e trahadornan di e organizacion por haya, fuertemente ta apoya e motibo pa e siman. Na fin di e siman, hopi di a trahadornan y apoyadornan ta hala un rosea grandi di alivio y ta bolbe pone nan atencion na interesnan normal di bida diario. Masha hopi bez e obheto di e les di e siman ta worde lubida mes liher y mes facil cu ora un hende ta frega su man na otro pa senjala cu un tarea a worde completá.

E aspecto aki lubida asina pronto ta inafortunado, particularmente en vista di un siman realmente beneficoso manera esun recientemente observá di Siman di Prevencion di Candela. Candela y su prevencion of control, ta algo cu nos tur mester ta consciente di dje durante henter anja, no solamente e siete dianan cu casualmente el ta ricibi un tremendo cantidad di publicidad y promocion. En todo caso, prevencion di candela ta pa bon di cada uno, no obstante cu esaki ta na su cas, su club, su comunidad of su lugar di trabao. Candela descontrolá por ta un destructor terrible di bida y propiedad. Candela no mester tuma lugar den situacionnan descontrolá. Tin un cantidad di precaucionnan basico cu ta facil pa observa y nan ta mes facil pa sinja otro miembronan di familia y laga nan sigui nan. Cu solamente un poco precaucion y kita mento di inatencion, actonan irresponsable, candela por worde reduci te na un minimo absoluto.

Un reciente noticiero di seguridad publicá pa Division di Seguridad di Lago a splica algun precaucionnan basico cu por yuda preveni candela na cas. Esakinan ta: 1 — No huma den cama. 2 — Pone hopi cenicero den cas. 3 — Nunca pone liquido inflamable den botter. Semper usa contenedornan di metal. 4 — Spierta muchanan pa no hunga nunca cu swafel. Tene swafel for di nan alcance. 5 — Ora ta usa un stoof of forno, semper corda di cende e swafel promer y despues draai e gas. 6 — Tira un bista rond di cas, garage y taller pa verf, kerosin y otro liquido inflamable. Percura pa nan ta wardá bon y cu no tin bonder di papel, sas di palo, of panja di azeta den bicindario. 7 — Usa solamente liquido limpiador aprobá. 8 — Drecha tur instalacion electrico cu ta gastá of kibrá. Cu nan no por worde drechá, cambia nan mes ora. No tuma riezgo cu wayanan den mal estado.

Division Nobo Crea den Departamento Tecnico; F. Leighty Nombra Hefe

Efectivo Nov. 1, Departamento Tecnico a agrega un di cuatro division. Esaki ta Economics and Planning Division y superintendente pa e division nobo aki ta Forrest Leighty. E cambio di organizacion a worde anunciá anteriormente e siman aki door di Gerente Tecnico J. M. Ballenger, kende a bisa cu e cambio a worde haci "pa pone mas enfasis dentro di Departamento Tecnico ariba largo periodo y eficiencia economico di refineria."

Bao Sr. Leighty tin dos seccion. E Refinery Economics Section ta cai bao di e hefe Igor M. Broz, y e Long Range Planning Section ta encabezá pa Jack J. Payton. Pa Sr. Leighty y Sr. Payton, e asignacionnan nobo ta representa promocion, y pa Sr. Broz esaki ta un cambio lateral.

E otro superintendentenan di Division den Departamento Tecnico en adicon di Sr. Leighty ta C. J. Schwarz, pa Laboratorionan; N. P. Schindeler, a Process Engineering, y H. F. Couzy, pa Engineering.

Tambe efectivo dia 1 di Nov. tabata e consolidacion di Project Sections 1, 2 y 3 di Division di Ingenieria di Departamento Tecnico den Petroleum Projects Section y Mechanical Projects Section.

Enginiero Supervisorio pa Petroleum Projects Section ta J. V. Richardson. E seccion aki lo ta encargá cu trabaoan di Cracking Catalytic Lights Ends y Light Oils Finishing, Acid y Edeleanu. F. G. Frey lo ta ingeniero supervisorio pa Mechanical Projects Section, cual su trabao lo cubri proyectonan di Departamento di Marina, Receiving & Shipping y tur otro proyectonan.

Efectivo e mes fecha Nov. 1, un Instrument Engineering Section a worde crea den Process Engineering Division di Departamento Tecnico. E seccion aki lo tin encargo pa e responsabilidanan principal di e departamento pa instrumentnan. Enginiero supervisorio pa e seccion nobo ta R. F. Morgan.

Retirement Beckons Edge After 26 Service Years

W. L. (Roy) Edge, general foreman of Mechanical-Yard, will leave Lago early this month for subsequent retirement. His total service is slightly less than twenty-seven years.

Mr. Edge came to Aruba and Lago in August, 1949, as a zone foreman in Mechanical - Yard. He remained in Mechanical - Yard during his entire thirteen years at Lago. Mr. Edge's service began in October, 1935, with Humble Oil and Refining Co. in Texas. He transferred to Aruba from that company. In February, 1952, Mr. Edge was promoted to general foreman-Yard.



W. L. Edge

Employees Asked Not To Bring Snakes to Lago

Some years ago, Lago, in the form of representatives of the Medical Department, was interested in the grey or light-colored Aruban rattlesnake. Specimens were valued by a number of United States zoos for their reptile exhibits. To accommodate their interests, members of the Medical Department accepted rattlesnakes from employees and sent the reptiles on. But not any more. The Medical Department does not want them and neither does the Public Relations Department. Employees are asked not to bring rattlesnakes to Lago. They are also requested not to bring anything that might be harmful to themselves or their fellow employees. Large eggs and thick cassava roots remain excellent specimens to bring to work.

Heavy Rains This October Not as Heavy as 1961's Offering in Same Month

It rained hard Monday night, Oct. 15. This no one will dispute. It did not rain as hard, however, as it did almost exactly one year ago. This many will not remember, or if they do it will only be after some good jogs of the memory.

Here's the refresher. Slate gray clouds hung over the island, particularly its southern tip, Oct. 12, 1961. Suddenly those clouds let loose the package of water they were enclosing, and three and one-half hours later Lago Refinery, San Nicolas and Seroe Colorado were under 5.5 inches of water. Some old timers stated at the time that it was Aruba's hardest rain. The torrential downpour in so short a period of time raised havoc with drainage systems. None was constructed to take such an amount. Natural drainage was nullified completely.

As a result large areas of low lands or depressions were inundated. Parking lots were flooded, trucks stalled in the tank farm area as the quickly rising water flooded motors and in some instances rose over vehicles' seats. Houses were flooded in some districts of San Nicolas, and the Aruba Easo News ran a picture of government workers, who were attempting to clear a drainage line in San Nicolas, standing chest-deep in flood waters.

By comparison, this year's Oct. 15 drenching was nothing. It was a total fall of 2.5 inches over a twenty-four-hour period. The rain's weight was felt at night, which always makes it more impressionable. Then too, it had a lightening and thunder accompaniment which made it a classic storm. In fact, the electrical display was spectacular. Undoubtedly there were many residents of Aruba's central and southern sections — Oranjestad didn't get much weather action the night of Oct. 15; the capital city got a good wetting the next morning, but without lightening and

Tank Rupture Cause Laid To Sudden Gas and Foam Release from Acid Sludge

The tank rupture which occurred Oct. 10 was caused by the sudden liberation of a large volume of sulfur dioxide and foam from the acid sludge stored inside the tank. This is the opinion of the Management Safety Committee appointed to investigate the accident.

The committee's findings stated that the gas liberation was so rapid and at such a high rate that it was sufficient to exceed the capacity of the tank's pressure release and overflow systems. Consequently, the roof of the tank ruptured and the acid foam and gas spread over a large area.

Extensive tests are being conducted on acid sludge in an effort to determine the reason for this sudden and unpredicted reaction.

Based on the findings to date, the Process Department has issued revised instructions for the operation of these facilities. The revised procedures incorporate extra precautionary measures to assure continued operation of the plant with maximum safety.

PR and Executive Office Hold 'O' Frequency Rate In Off-the-Job Safety

The Public Relations Department and the Executive Office employees have maintained a perfect zero frequency rate for the first nine months in the Off-the-Job safety contest. September's compilation of statistics of the eleven departments and units in the contest show PR and Executive personnel to be running a perfect off-the-job accident prevention program. The two groups will be eligible for awards in the contest if they maintain their zero frequency rates through the end of the year.

Two other departments running below their 1961 frequency rates are the General Services and Medical Departments. General Services' personnel experienced two off-the-job accidents during September which raised their nine-month total to eleven. Their frequency rate stands at 14.87 as compared to their 1961 frequency rate of 20.66 with a total of twenty-five off-the-job injuries. The Medical Department has a current frequency rate of 7.21 for its nine-month off-the-job experience. Medical Department personnel have had four off-the-job accidents this year as compared to a total of seven in 1961.

The Mechanical Department is running just decimals above its off-the-job frequency last year. Its rate this year is 19.86 with 85 accidents. Last year's total was 120 accidents.

thunder — who prefer their spectacles in another form.

Many will probably remember the Oct. 15, 1962, storm. The Oct. 12, 1961, storm was quickly forgotten. Its flash 5.5 inches came in prosaic fashion: straight down with no fanfare.



AT LAGO Hospital, student nurses and three Dominican Sisters of San Pedro Hospital were greeted by Nurse D. J. Andrews. During the tour, Nurse Livia Ecury, right, explained some functions expected of a practicing nurse.

NA LAGO Hospital verpleegsterne estudiante y tres Soeurnan Dominicanes di San Pedro Hospital a worde saludá pa Nurse D. J. Andrews. Na camina, Nurse Livia Ecury, ariba, a splica algun trabao cu ta worde sperá di un enfermedad.

C.A. Pierre Named Official-of-the-Year At Annual Lago Sport Park Board Party

Clement A. Pierre was named the official-of-the-year at the annual Lago Sport Park Board party. The affair was held Oct. 20 at the Aruba Caribbean Hotel, and was attended by over 100 officials who contribute their time and energies to the conduct of sports at Lago Sport Park. Most are Lago employees, many are not. They have one thing in common, though. They help organize and run the many events that cater to thousands of participating athletes and the thousands upon thousands of spectators who fill the stands and line the fences of the Sport Park. These are the men who score, officiate, referee, time, measure. These are the men who control the guides, the rules, the regulations that make sports organized and their execution conforming. Without them, sports would not be. These are the men whose impartial arbitration and judgement help give sports and its conduct the class and respect it commands at Lago Sport Park.

Singled out this year as the official who contributed heavily to the Lago Sport Park sports program was Mr. Pierre. He is a well known and quickly recognized figure sitting in the judge's chair overseeing the popular volley ball tournaments conducted at the Sport Park. In addition to his scoring duties, he contributes his time and knowledge of sports and athletics to many other events, particularly the annual Queen's Olympiad. Mr. Pierre is also an ardent

worker with the youth of Aruba. He contributes much of his time to YMCA projects and is the captain of the Methodist Boys' Brigade, a group of seventy-six boys. Mr. Pierre is an electrician A in Mechanical-Electrical.

The evening opened with a get-together hour which included the welcome address by Board Secretary R. E. A. Martin. In his address, Mr. Martin expressed his and the Board's appreciation for the assistance of the officials. He commended their efforts and cited the need for their participation and competence. Mr. Martin also thanked Lago management for support of the Board's efforts and Lago Sport Park functions.

Master of ceremonies was Mateo Reyes, Sport Park Board chairman. He was ably assisted by the entertainers, particularly Barbara McNair, in awarding a gift to Mr. Pierre and raffle prizes to L. F. van Putten, J. Meade, B. Charles, C. Banfield and J. Gario, the latter an employee of Process-Utilities. In addition to the transistor radio won by the lucky ticket holders, some of them received an extra dividend in the form of a Miss McNair embrace. In addition to Miss McNair's crowd-pleasing performances — her singing as well as her hugs — A. (Chippie) Richardson put on a twist exhibition second to none. In fact, while he was on stage he stole the show.

Pierre Nombrá Oficial di Anja Na Fiesta di Lago Sport Park

Clement A. Pierre a worde nombrá oficial di anja na e fiesta anual di Junta di Lago Sport Park. E celebracion a worde tení Oct. 20 na Aruba Caribbean Hotel y a worde atendi pa over 100 oficialnan kende ta contribui nan tempo y energia pa conduci deportenan na Lago Sport Park. Mayoria di nan ta empleadonan di Lago, hopi no ta. Sinembargo, nan tin un cos en comun. Nan ta yuda organiza y dirigi e hopi eventonan pa deleite di miles di atleta participante y miles y miles di mirones cu ta yena tribuna y ta para rond di waya di Sport Park. Esakinan ta

e hombernan cu ta anota apuntacion, ta desempeña un cargo, ta actua como referee, ta anota tempo y ta marca midirnan. Esakinan ta e hombernan cu ta controla e guianan, e reglanan, e reglamentonan cu ta haci deporte keda organízá cu nan ehecucion correspondiente. Sin nan, deporte no ta existi. Esakinan ta e hombernan kende nan arbitracion y juicio imparcial ta yuda duna deporte y su conducimento e clase y respect cu e ta exigí na Lago Sport Park.

Selectá e anja aki como e oficial kende a contribui grandemente na
(Continúa na pagina 7)



THE OFFICIAL-of-the-year award went to Clement Pierre of Mechanical-Electrical, top. Raffle winners were L. F. Putten, J. Meade, J. Gario, C. Banfield and B. Charles. The latter received an extra dividend from Miss McNair, above and left. The prizes awarded to the raffle winners were transistor radios. E PREMIO pa oficial di anja a bai pa Clement Pierre di Mechanical-Electrical. Ganadornan di rifa tabata L. F. Putten, J. Meade, J. Gario, C. Banfield y B. Charles. E ultimo a ricibi un dividend extra for di Srta. McNair, robéz. E premionan presenta na e ganadornan di rifa tabata radionan transistor.



TWO PARTS of the entertainment at the Sport Park Board-sponsored party were outstanding. One was the singing and participation in the raffle drawings by Barbara McNair. The second was an impromptu act, for which these parties are famous, by A. (Chippie) Richardson of Mechanical-Yard. During a twist number, Mr. Richardson showed how the dance should be performed. DOS PARTI di e diverticion na e fiesta duná door di Junta di Sport Park tabata sobresaliente. Uno tabata e cantamento y participacion den rifa door di Barbara McNair. Di dos tabata un acto al momento, pa cual e fiestanan aki ta conoci, presentá pa A. (Chippie) Richardson di Mechanical-Yard. Sr. Richardson duna un demonstracion di e twist.





AUDIENCIA PARTICIPACION, which invariably is greatly appreciated by those members of the audience who are not participating, livened the entertainment during the Lago-sponsored barbecue for crew and officers of HMS Whirlwind. PARTICIPACION DI audiencia, cual invariablemente ta hopi aprecia pa esnan den audiencia cu no ta participando, a anima e diversion durante e barbecue duná door di Lago pa tripulacion y oficialnan di HMS Whirlwind.

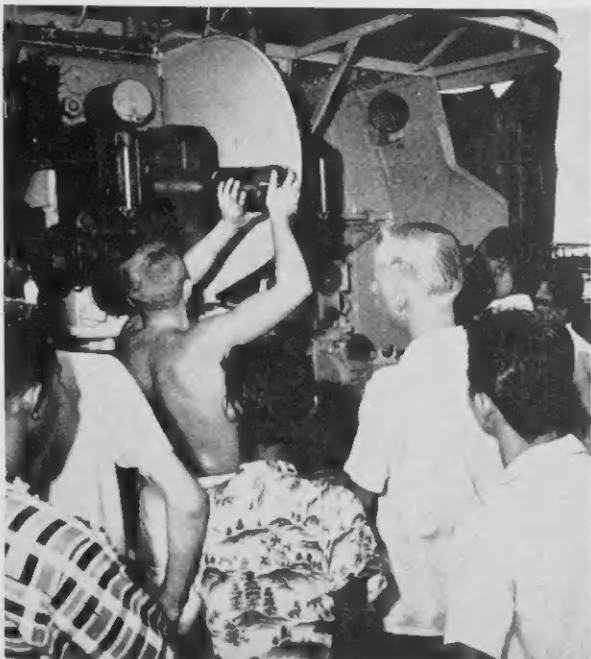
Officers and Crew of Visiting British Vessel Entertained by Lago at Aruba Hotel Barbecue

One-hundred men aboard the British man-of-war, HMS Whirlwind, were entertained by Lago at a barbecue-type outing at the hotel. The barbecue was held during the Oct. 17 to Oct. 19 official visit of the ship. Aboard the Whirlwind were Commodore J. E. L. Martin, Royal Navy, senior naval officer West Indies, and Commander J. K. Lessey, Royal Navy, the ship's commanding officer. Among the first on board the visiting craft were Acting Lt. Gov. I. de Cuba and P. Wurtz, British vice consul in Aruba.

During their stay in Aruba, Commodore Martin and Commander Lessey entertained guests aboard their craft, and also opened the Whirlwind to public inspection. On hand to explain and demonstrate the functioning of various im-

plements of the man-of-war were members of the crew. The ship has eleven officers and 180 men, and all were entertained at one time or another by the clubs, industry and business of Aruba. Lending a great deal of assistance were the officers and men of the Savaneta Marine Camp.

The frigate which visited Aruba is the second ship of the British navy to bear the name Whirlwind. The first was a destroyer constructed in 1917. She met her end in July, 1940, when she was torpedoed by a German submarine. The present Whirlwind was launched in August, 1944. She joined the Pacific fleet during World War II and participated in strikes on Medan, Palembang, Sumatra and Okinawa.



THE BRITISH man-of-war was opened to public inspection. As might be expected, the youth of Aruba were greatly interested in guns, left, and listened attentively to explanations, right. E BAPOR di guerra Britanico tabata habri pa bishita publico. Manera por a spera, e juventud di Aruba tabata hopi interesá den cayonnan y procedimento pa carga nan, robiez.

Oficialnan y Tripulante di Bapor di Guerra Ta Goza di Barbecue di Lago na Aruba Hotel

Un cien homber di bapor di guerradi e bapor di guerra tabata miembronan Britanico, HMS Whirlwind, a worde ofreci un pasatempo cu barbecue na hotel door di Lago. E barbecue a worde duná durante e bishita oficial di e bapor for di Oct. 17 te 19. Abordo di Whirlwind tabatin Commodore J. E. L. Martin, Fuerza Naval, oficial naval mayor den West India, y Comandante J. K. Lessey, Fuerza Naval, kende ta oficial comandante di e bapor. Entre e promernan cu a subi abordo di e bapor bishitante tabata Gezaghebber interino I. De Cuba y P. Wurtz, Vice Consul Britanico na Aruba.

Durante nan estadia na Aruba, Commodore Martin y Comandante Lessey a ricibi huespedes abordo di nan bapor y tambe a duna ocasion pa publico bishita Whirlwind. Dunando un splicacion y demostrando operacion di varios equipo

di tripulacion. E bapor tin diezun oficial y 180 matroos y nan a worde duná un diverticion na un momento of otro door di clubnan, industria y comerciantenan na Aruba. Un asistencia grandi a worde duná door di oficialnan y mariniernan di Savaneta Kamp.

E fregata cu a bishita Aruba ta e segundo bapor di Fuerza Naval Britanico cu ta carga number di Whirlwind. E promer tabata e destroyer trahá na 1917. El a encontra su fin na Juli 1940 ora el a worde torpedea pa un submarino Aleman. E bapor Whirlwind aki a worde bahá na awa na Agosto 1944. El a forma parti di flota den Pacifico durante Segundo Guerra Mundial y a participa den atakenan ariba Medan, Palembang, Sumatra y Okinawa.



FOLLOWING THE arrival of HMS Whirlwind, Acting Lt. Gov. I. de Cuba welcomed Commander J. K. Lessey, left, and Commodore J. E. L. Martin, Royal Navy, senior naval officer West Indies, left center. Also attending the Lago-sponsored barbecue for the Whirlwind's personnel were Royal Dutch Marines from Savaneta Camp.

DESPUES DI yegada di HMS Whirlwind, Gezaghebber Interino I. De Cuba a duna un bonbini na Comandante J. K. Lessey, robiez, y Comodore J. E. L. Martin, di Fuerza Real Naval y oficial mayor naval den West India, centro robiez. Tambe presente na e barbecue ofreci door di Lago pa personal di Whirlwind tabata Mariniersnan Holandes.

Methodists Dedicate Wesley Auditorium



WESLEY AUDITORIUM was dedicated Oct. 15. Master of ceremonies was Rev. Atherton Didier. The first part of the dedication program included the introduction of the many youth groups of the Methodist community. Shown below are the members of the Life Boys organization. WESLEY AUDITORIO a keda inaugura Oct. 15. Maestro di Ceremonia tabata Rev. Atherton Didier. E promer parti di e programa di inauguracion a inclui introduccion di hopi gruponan di hubentud di comunidad Meto dista. Munstrá aki bao ta miembronan di e organizacion Life Boys.



Although the rain was excessive and curtailed part of the program, it in no way dampened the enthusiasm of the Methodist community and their guests during the dedication of the recently-completed Wesley Auditorium. Over 500 people filled the hall and heard speaker after speaker commend the efforts of the members of the Methodist Church and its minister, Rev. John A. Gumbs, which contributed to the creation of this Fls. 90,000 building. As was pointed out by Ernesto O. Petronia, minister of education and culture, the significance of the building goes beyond the immediate membership of the Methodist Church and extends its usefulness to the whole of San Nicolas and surrounding areas.

Mr. Petronia officially opened the building. Rev. Atherton Didier, general superintendent of the Leeward Island Methodist District, dedicated the building to its Christian purposes. The key to the building was presented to Mr. Petronia by a member of the contracting firm. In keeping with accepted custom, a huge ribbon, which crossed the doorway, was cut by Mr. Petronia.

In addition to Mr. Petronia, other speakers were F. Wernet, Aruba deputy of education and culture; Acting Lt. Gov. I. S. de Cuba; Rev. T. Johnson of Curaçao, and Rev. D. R. Evans of Seroe Colorado.

The final address was given by Mr. Gumbs. He expressed his appreciation to the members of his congregation and the selfless way in which they contributed to the building's development. He also expressed his and the Methodist community's thanks to industry, business and many other friends who assisted in making this "dream" come true. Mr. Gumbs stated quite frankly that there were many things yet to be done to the building and the Methodist community still faces a large challenge. It was brought out by the minister that the auditorium will not only serve the youth of Aruba but will also become the center of cultural activities in San Nicolas.

Much of the auditorium's reason for existence and community support revolves around its potential influencing force in the development

(Continued on page 7)



THE AUDITORIUM was officially opened by E. O. Petronia, minister of education and culture. The ribbon cutting by Minister Petronia highlighted the opening ceremonies. INAUGURANDO E auditorio oficialmente tabata E. O. Petronia, Ministro di Educacion y Cultura di Antillas Neerlandes.



ALL THE speakers paid tribute to the tremendous accomplishment of the Methodist community in constructing the auditorium. Speakers, left to right, included Rev. Atherton Didier, Acting Lt. Gov. I. S. de Cuba and Rev. D. R. Evans of Seroe Colorado.

TUR ORADORNAN a duna homenahe na e tremendo exito di comunidad Metodista pa construi e auditorio. Oradornan, robez pa drechi, tabata Rev. Atherton Didier, Gezaghebber Interino I. S. De Cuba y Rev. D. R. Evans di Seroe Colorado.

Parliamentarians Visit Lago



PARLIAMENTARIANS FROM Holland, members of the Legislative Council of Surinam, and members of the Antilles and Aruba governments were Lago's guests recently. The visitors were greeted at the reception center and heard introductory remarks by E. Byington, public relations manager, and R. E. Muller of the Public Relations Department. Following a tour, the men lunched at the Esso Club. PARLAMENTARIONAN DI Holanda, miembronan di Staten di Surinam y miembronan di gobierno di Antillas y Aruba tabata huesped di Lago recientemente. E bishitantenan a worde saludá na Centro di Recepcion y a scucha na remarcanan introductorio door di E. Byington, gerente di Public Relations.

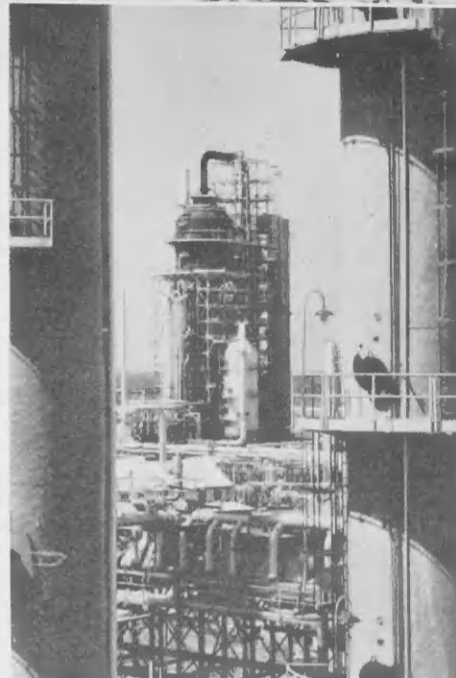




IN ORDER to obtain the scope or panoramic views shown in the accompanying photographs, it isn't a wide angle lens that is needed; it is a rotating lens. The tripod-type camera so equipped has a lens that rotates 140 degrees and photographs everything in its view during this extensive sweep. The photograph at the far right was taken with a conventional camera and lens. Nothing spectacular, just an interesting view of the cat cracker. PA POR obtene e alcance of vistanan panoramico munstrá den e portretnan aki, no tin necesidad di un lens hancho, pero un lens cu ta draai. E camera cu un base di tres pia cu tal equipo tin un lens cu ta draai 140 grado y ta saka portret di tur cos den su vista durante su alcance extensivo. E portret mas banda drechi tabata saká cu un camera y lens regular. Nada espectacular, pero solamente un vista interesante di e catcracker.



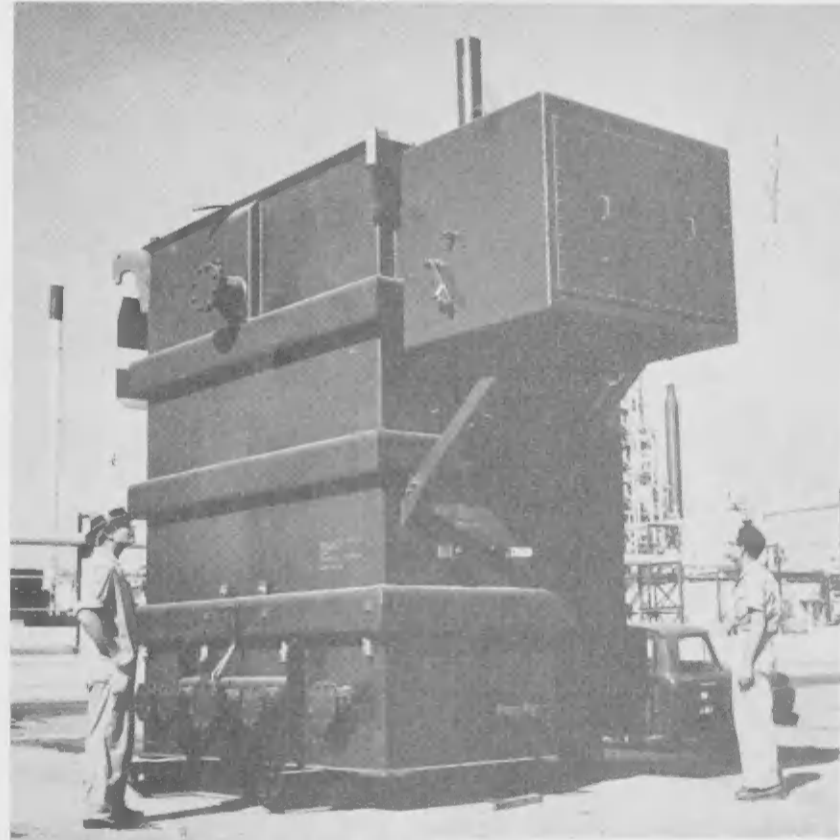
NEWS AND VIEWS



CARPENTER SHOP personnel finish the construction of a sled-type change house designed for field use. CARPENTER SHOP su personal ta completando construcion di un lugar pa cambia panja pa uso afor den Planta di un tipo movable.



HIGH UP, about 280 feet up, scaffolding encases the top of the Alky flare. The scaffolding presents an interesting, and peculiar, shape to the top of the slender unit. The aerial below shows Lago's main ingress. HOPI HALTO, como 280 pia halto, stelashi ta encerra e top di e chimenea di Alky Plant cu ta manda vlam. E estructura aki, cu a worde instalá no mucho tempo pasá pa trabao di mantencion, ta presenta un figura interesante y raro na e top di e chimenea delegá.



ONE OF two large transformers stands near Powerhouse No. 1, east of the former cold storage area where the unit will be installed. The two transformers, rated from 60,000 volts to 13,800 volts, will be part of a government-owned substation through which Lago will obtain some of its power requirements. An aerial of Barcadera development is shown below. UNO DI e dos transformernan grandi ta para banda di Powerhouse No. 1, pariba di e Cold Storage anterior na unda e unidad aki lo worde instalá. E dos transformernan lo ta parti di un substacion di gobierno pa medio di cual Lago lo obtene parti di su necesidad di electricidad.



Wesley Auditorium Habri October 15; Ministro E. O. Petronia A Corta Sinta

Aunque awacero tabata abundante y a reduci parti di e programa, den ningun forma esaki a mengua e entusiasmo di e comunidad Metodista y nan huespedes durante inauguracion di e Wesley Auditorium recientemente completá. Mas di 500 hende a yena e sala y a tende orador tras orador eulogia e esfuerzonan di miembronan di Iglesia Metodista y su ministro Rev. John A. Gumbs, cual a contribui na creacion di e edificio aki di Fls. 90,000. Manera a worde munstrá door di Ernesto O. Petronia, ministro di educacion y cultura, e significacion di e edificio ta bai mas leuw cu miembronan directo di e Iglesia Metodista y ta extende su utilidad na henter San Nicolas y lugarnan bicindario.

Sr. Petronia a inaugura e edificio oficialmente Rev. Atherton Didier, superintendente general di Distrito Metodista pa Islanan Sotavento, a dedica e edificio pa su obhetivonan Christian. E yabi di e edificio a worde presentá na Sr. Petronia pa un miembro di e firma di contratista. Di acuerdo cu costumernan acceptá, un cinta hancho cu tabata cruzá e entrada a worde cortá door di Sr. Petronia.

Fuera di Sr. Petronia, otro orador nan tabata F. Wernet, deputado di Educacion y Cultura di Aruba; Gezaghbeber Interino I. De Cuba; Rev. T. Johnson di Curaçao, y Rev. D. R. Evans di Seroe Colorado.

E ultimo discurso a worde teni pa Sr. Gumbs. El a expresa su aprecio na miembronan di su congregacion y e manera desinteresado cu nan a contribui na desaroyo di e edificio. Tambe el a expresa su gratitud y di su Comunidad Metodista na industria, comerciante y hopi otro amigonan kende a yuda realiza su "sonjo". Sr. Gumbs a bisa cu hopi franqueza cu ainda tin hopi cos pa worde haci na e edificio y cu e comunidad Metodista ainda ta enfrenta un desafio grandi. A worde munstrá door di e ministro cu e auditorio no solamente lo sirbi juventud di Aruba, pero tambe lo bira un centro di actividadnan cultural na San Nicolas.

Hopi di e motibo di existencia y apoyo di comunidad pa e auditorio ta concentrá rond di su influencia potencial den desaroyo di juventud. Di acuerdo cu e aspecto aki di e edificio, e cantidad di muchanan cu ta forma e comunidad Metodista tabata representá den gruponan organizá. E organizacionnan juvenil di e congregacion presente tabata Young Adventurers and Crusaders, e school di Diadomingo, e Liga di Mucha Muher, e Life Boys y Boys' Brigade. E koor juvenil, bao direccion di Sr. J. E. Jay, tambe a duna un actuacion.

Dec. 17 Ultimo Fecha Na Aruba pa Aplicacion Pa Teagle Foundation

Dialuna, Dec. 17, a worde anunciá como e ultimo fecha na Aruba pa aplicacionnan worde considerá pa un beurs di Teagle Foundation. Aplicacionnan mester worde mandá pa L. D. Dittle, Training Division, na Industrial Relations Department.

Aplicacionnan mandá aden na e tempo aki lo ta pa e anja escolar cuminzando September 1963. Empleadonan, yunan di empleadonan y pensionistanan, y yunan di empleadonan cu a muri mientras den servicio di Lago of companianan afiliá di Standard Oil Company (New Jersey) ta eligible pa beca duná door di Teagle Foundation.

Aplicacionnan mester haci un aplicacion independiente na y ricibi aceptacion for di Cornell University, Massachusetts Institute of Technology, Harvard Graduate School of Business Administration, Rice University of Tulane University pa por bin na consideracion final. E ultimo dos universidadnan, situá na Houston, Texas, y New Orleans, Louisiana, a worde agregá na principio di e anja aki na e lista di universidadnan participante.

Empleadonan cu ta aplica pa un beca pa nan mes mester tin por lo menos dos anja di servicio na compania. Informacion adicional por worde obtení for di Training Division.

WESLEY AUDITORIUM

(Continued from page 5)

of youth. In keeping with this aspect of the building, the many children who make up the Methodist community were presented in organization groups. The church's youth organizations which appeared were the Young Adventurers and Crusaders, the Sunday school, the Girls' League, the Life Boys and the Boys' Brigade. The junior choir, directed by Mrs. J. E. Jay, also performed.

Ruptura di Tanki Atribui Na Liberacion Repentino Di Gas for di Acido Sushi

E ruptura di tanki cual a tuma lugar Oct. 10 a worde causá door di liberacion repentino di un gran cantidad di sulfur dioxide y scuma for di e liquido sushi di acido depositá den e tanki. Esaki ta e opinion di un Comité di Seguridad di Directiva nombrá pa investiga e accidente aki.

E descubrimientonan di e Comité ta bisa cu e liberacion di gas tabata asina rapido y na un cantidad asina grandi suficiente pa surpasa e capacidad di e tanki su sistema di escape di presion y sistema pa bai over. Consecuentemente, e dak di e tanki a kibra y e scuma y gas di acido a plama ariba un superficie grandi.

Tesnan extensivo ariba liquido sushi di acido ta worde haci den un esfuerzo pa determina e motibo di e reaccion repentino y sin spera aki.

Basá ariba e descubrimientonan hasta la fecha, Process Department a publica instruccionnan revisá pa operacion di e facilidadnan aki. E procedimientonan revisá ta inclui medidanan di precaucion extra pa asegura operacion continuo di planta observando maximo seguridad.

FIESTA DI SPORT PARK

(Continua di pagina 3)

Programa di deporte den Lago Sport Park tabata Sr. Pierre. El ta un figura bon conoci y mes ora reconocí sintando den e asiento di juez supervisando e torneonan popular di volley ball teni na Lago Sport Park. Fuera di su encargo di anota apuntacion, el ta contribui su tempo y conocimiento di deporte y atletismo na hopi otro eventonan, particularmente e Olimpiada anual di Anja di La Reina. Sr. Pierre tambe ta un trahador ardiente pa juventud na Aruba. El ta contribui hopi di su tempo na proyectonan di YMCA y ta captan di Boys' Brigade Metodista, cual ta un grupo di 27 hoben. Sr. Pierre ta un Electricien A den Mechanical-Electrical.

E evento di e anochi a habri cu un discurso di bienvenida di Secretario di Junta R. E. A. Martin. Den su speech, Sr. Martin a expresa su aprecio y di Junta pa e asistencia di e oficialnan. El a eulogia nan esfuerzonan y a menciona e necesidad di nan participacion y nan competencia. Sr. Martin tambe a gradici Directiva di Lago pa apoyo na e esfuerzonan di Junta y actividadnan di Lago Sport Park.

Maestro di Ceremonia tabata Mateo Reyes, presidente di Junta di Sport Park. El a worde asisti na un manera competente particularmente door di Barbara McNair den presentacion di regalo na Sr. Pierre y prijsnan di rifa na L. F. van Putten, J. Meade, B. Charles, C. Banfield y J. Gario, e ultimo cu ta un empleado di Process-Utilities. Fuera di un transistor radio ganá door di poseedor nan di tiketenan ganador, algun di nan a ricibi un dividend extra den forma di un abrazo di Srta. McNair. Ademas di actuacionnan sumamente complaciente di Srta. McNair — tanto su cantamento como su abrazonan — A. (Chippie) Richardson a duna un exhibicion di twist de lo mehor.

Empleadonan Ta Worde Pidi Pa No Trece Colebra na Lago

Algun anja pasá, Lago, via su representantenan di Departamento Medico, tabata interesá den colebra cascabel Arubano di color shinishi of color cla. Ehemplarnan di e animalnan aki tabata valioso pa un cantidad di jardinnan zoológico na Estados Unidos pa nan coleccion di reptilnan. Pa yuda nan den loke nan tabata interesá, miembronan di Departamento Medico tabata accepta colebra cascabel for di empleadonan y tabata manda e animalnan pa nan. Pero esaki no ta socede mas. Departamento Medico no ta desea nan mas ni tampoco Departamento di Relacion Publico. Empleadonan ta worde pidi pa no trece colebra na Lago. Tambe nan ta worde pidi pa no trece nada cu por ta perhuicioso pa nan mes of nan companjeronan di trabao. Webonan grandi y batata grandi di cassava ta keda excelente ejemplarnan pa trece na trabao.



MEETING TWO nights a week are two classes in logic under the direction of Dr. T. C. Denise of Syracuse University. Thirty-five Lago employees are enrolled in the course sponsored by the Seminar Committee. Both groups will meet for eight two-hour periods.

REUNIENDO DOS anochi pa siman ta dos klas den logica bao direccion di Dr. T. C. Denise di Universidad di Syracuse. Trinta y cinco empleado di Lago ta tuma e curso auspiciá pa Seminar Committee. Ambos grupo lo haya ocho les di dos ora cada uno.

F. 3750 Parti door di 31 Empleado pa Sugerencia

En adicion na e Fls. 1890 ganá door di Peter Storey di Mechanical-Yard pa su sugerencia pa extende e periodo di presta hermentnan di aire, tabatin trinti-un otro empleado sugeridor cu a parti Fls. 3750. M. I. Laclé di Lago Police a ricibi Fls. 450 pa sugeri instalacion di un sistema di alarma pa nivel di liquido den slop tank na wafnan di compania. P. Croes di Process-LOF a gana Fls. 400 pa su sugerencia di instala un valvula di retencion den tuberia di No. 6 gas oil exchanger. C. L. H. Marugg di Process-LOF a gana Fls. 100, y dos sugerencia a worde acceptá cu a bini di A. C. Peterson di Mechanical-Yard y J. L. van Charante di Process-C&LE. Sr. Peterson a ricibi Fls. 25 pa cada sugerencia, y Sr. van Charante dos bez Fls. 25.

Otro ganadornan ta:

- | | |
|---|-------------|
| Accounting Dept. | |
| J. M. Henriquez | Fls. 35 |
| General Services Dept. | |
| R. Cooper | Fls. 25 |
| Lago Police Dept. | |
| M. I. Laclé | Fls. 450 |
| P-R&S. Install liquid level alarm system for slop tanks at No. 1 & 2 gas docks and No. 2 finger pier. | |
| Marine Dept. | |
| Ovid Juddan | Fls. 35 |
| J. A. Melfor | Fls. 25 |
| Mechanical Dept. Administration | |
| V. C. Thomson | Fls. 25 |
| Electrical | |
| E. D. Tromp | Fls. 40 |
| L. Greaux | Fls. 25 |
| B. F. Semeleer | Fls. 25 |
| R. B. Quant | Fls. 25 |
| Instrument | |
| R. Rodriguez | Fls. 45 |
| Machinist | |
| L. Vrolijk | Fls. 60 |
| Mech.-Metal Crafts. Install brass covers on 16" pipe threading machine in pipe shop. | |
| A. Geerman | Fls. 25 |
| T. Dirksz | Fls. 25 |
| A. R. Lo A Njoe | Fls. 25 |
| I. A. Lampe | Fls. 25 |
| Metal Crafts | |
| O. C. Wilson | Fls. 25 |
| Yard | |
| Peter Storey | Fls. 1890 |
| Mech. - Storehouse. Extend loan period for pneumatic tools withdrawn from Central Toom Room. | |
| A. C. Peterson | 2 @ Fls. 25 |
| E. E. Janga | Fls. 25 |
| F. P. Nicolaas | Fls. 25 |
| Process Dept. C&LE | |
| B. J. A. Rovelet | Fls. 60 |
| P-C&LE. Install a check valve on each flushing steam line to pitch burners line - NFAR. | |
| B. E. Alders | Fls. 45 |
| T. Maduro | Fls. 40 |
| J. L. van Charante | 2 @ Fls. 35 |
| J. T. Weller | Fls. 35 |
| LOF | |
| P. Croes | Fls. 400 |
| P-LOF-Vacuum Stills. Install a check valve in 6" bottoms line above No. 6 gasoil exchanger. | |

Instruccion Ingles

(Continua di pagina 1)

ta mengua.

Bao guia di Prof. Saltzer tin awor diezcuatro empleado di Lago kende ta aumenta nan habilidad den scirbimento di Ingles. Nan ta tumando les den klas cual a worde acomodá den un laboratorio pa Ingles den e seccion noordwest di segundo piso di Administration Building, durante tres ora pa siman pa diezcinco te diezsiete siman. Esaki ta un fase di instruccion den Ingles den cual Prof. Saltzer ta duna lectura, ta describi, splica y ta scirbi hunto cu su estudiantenan. E fase programá lo cuminsa pronto y esaki ta e programa cu ta emplea medianan di instruccion. Esaki tin un clase di instruccion visual, cu ta exige pa mira un palabra of palabranan y nan uso correcto. E otro clase ta audio y ta exige pa tende palabranan y duna contesta y despues scucha e contesta di e instructor.

E sistema di sinja Ingles aki ta pa crea un estructura y despues acondiciona e estudiante na e estructura aki. Esaki ta worde haci mientras e estudiante ta sinja door di contestanan correcto y door di confirma of corregi su conclusionnan. E manera di expresion ta e mayor obheto, no teoria.

E Programa Ta Unico

E programa aki di Lago ta unico. Aplicacion di material na Ingles den e forma programá ta un concepto completamente nobo. E ta basá ariba e tecnicidadnan linguistico mas acceptá cu ta mira uso di un idioma como un habilidad envez di un ehercicio intelectual. Enfasis lo worde poni ariba repeticion di forman di expresion den tal manera cu e estudiante lo haya practico forma di expresion envez di teoria gramatico.

Prof. Saltzer ta un linguista di fama grandi. Siendo un graduado di Universidad di New York unda el a studia idioma y educion, Prof. Saltzer for di punto di vista linguistico a studia y por leza y analiza e idioma clasico y antiguo di India, idioma bieuw di Persia, idioma mediano y moderno di Persia, idioma Eslavo, Latin, Griego Clasico, Gotico, idioma Frances antiguo, Aleman antiguo, Aleman mediano y moderno, Ingles antiguo y mediano, idioma Sueco, Noruego, Danes, di Islandia y idioma antiguo Scandinavo. El ta un linguista Indo-Europeo, y Indo-Europeo ta e familia linguistico mas importante den mundo. El ta contene e principal idioma di Europa y algun lenga di Mediano Oriente y Asia-tico.

For di su viahenan promer cu guerra na Oriente, el a sinja papia Chines y Japonés. Y for di su mama y tata el a sinja idioma Hungaro y

- | | |
|---|----------|
| C. L. H. Marugg | Fls. 100 |
| P-LOF. Install alarm on control board to indicate when safety valves pop at the product finishing facilities. | |
| Utilities | |
| S. v/d Linde | Fls. 40 |
| A. Croes | Fls. 30 |

Czechoslovaco. Prof. Saltzer a splica cu e beneficio pa conoce idioma ta cu pa sinja Ingles na hendenan cu no ta di habla Ingles, e instructor por yuda hopi si e conoce e mutualidad entre Ingles y e idioma di e estudiante y si e conoce e diferencia entre e idioma. Un ehempel lo ta bon aki. Den algun idioma tin zonido of grupo di letternan ta worde pronuncia den un manera cu lo ta incorreto na Ingles. Algun zonido na Ingles no ta existi den otro idioma. Si e instructor ta na altura di e diferencias aki, of mutualidadnan segun e caso, el por yuda e estudiante den algun problema.

Mas Grandi

E Instituto Americano di Idioma ta esun mas grandi den su sorto den Estados Unidos. Su programa di enseyanza ta esun di mas duro tambe, su standard ta di mas halto. Hobenan y adultos for di tur rango di sociedad y negocio ta atende e instituto. Promer cu bai colegio, estudiantenan cu ta desea di studia na Estados Unidos, pero kende nan habilidad den Ingles por stroba nan estudio, ta bai na e instituto aki. E curso formal na e instituto di New York ta binti ora di les pa siman durante un anja hunto cu diezcinco ora di estudio na cas tur siman pa un anja largo.

Cu e experiencia y educacion cu el tin, Prof. Saltzer pon sinja un klas na e Instituto Americano di Idioma cu un total di binti estudiante cu ta papia diezcinco diferente idioma. Esaki no ta un desanimacion pa e maestro ni pa e estudiantenan. Usando e metodo di instruccion cu lo worde usá na Lago, estudiantenan lo mustra un conocimiento remarkable di Ingles den un poco siman.

E curso den ciencia economico pa refinaria ta di cuatro cu ta worde duná y di tres cu ta worde duná na Lago. E participantenan e anja aki ta binti y nan ta for di Lago, International Petroleum Company, Creole y Intercol. Entre e miembronan den e curso ta Nina von Hartman di Amuay, kende ta e promer participante femenina. El a obtene su grado den ingenieria chemico for di Universidad Central di Caracas na 1960 y ta traha cu Creole pa ocho luna como un process engineer den Economics Section.

Instructornan

E curso ta worde teni na Lago sobra aki tin e clasenan di operacion cu ta worde discuti den e curso. Instructornan ta for di Lago, Creole, Humble Oil y Compania Jersey. E temanan di estudio ta cubri aspectonan manera com un refinaria ta haci ganashi, costo di operacion y recordnan di costo, mezclamento di middle distillate, evaluacion di inversionnan proponi, ciencia economico tocante catalytic cracking. E curso ta worde coordiná pa Walter F. Ratchiff, asisti pa R. T. Denbo di Humble Oil.

En progreso na mes tempo ta tambe un curso di anochi den logica conduci pa Dr. T. C. Denise, di Universidad di Syracuse.



ATTENDING THE fourth refinery economics course are twenty representatives of Lago, Creole, Intercol, Esso Argentina and IPC. Among the attendants is the first distaff engineer to participate in this course. She is Miss Nina von Hartman of Creole-Amuay. Nine Lago employees are attending the sessions.

ATENDIENDO E di cuatro curso den ciencia di economia pa refinaria ta binti representante di Lago, Creole, Intercol, Esso Argentina y IPC. Entre e cursantenan ta e promer ingeniero femcino cu ta participa den e curso. El ta Srta. Nina von Hartman di Creole, Amuay. Nuebe empleadonan di Lago ta sigui e curso aki.

English Language Training

(Continued from page 1)

or corrected. Expression is the main objective, not theory.

The Lago program is unique. The application of English material in the programmed form is totally new in concept. It is based upon the most orthodox linguistic techniques which look upon the use of language as a skill rather than an intellectual exercise. To that extent, the emphasis will be on repetition of patterns of speech in such a way the student will have pattern practice rather than grammatical theory.

Prof. Saltzer

Prof. Saltzer is a linguist of spectacular proportions. A graduate of NYU where he studied languages and education, Prof. Saltzer has studied from a linguistic point of view to be able to read and analyze Classical and Vedic Sanskrit, Old Persian, Middle Persian and Modern Persian, Old Church Slavic, Latin and Classic Greek, Gothic, Old French, Old High German, Middle High German, Modern High German, Old English, Middle English, Swedish, Norwegian, Danish, Icelandic, Old Norse. He is an Indo-European linguist, Indo-European being the most important linguistic family of the world. It comprises the chief languages of Europe and some Middle East and Asiatic tongues.

From his pre-war travels in the Orient he learned to speak Chinese and Japanese. And from his mother and father he learned Hungarian and Czechoslovak. Prof. Saltzer explained that the benefit of knowing languages is that in teaching non-English speaking people English, the instructor can assist greatly if he knows the mutuality of English and the students language and if he knows the differences. An example is sound. In some languages sounds exist or clusters of letters are pronounced in a way that would be incorrect in English. Some sounds in English did not exist in other languages. If the instructor is aware of these differences, or mutualities, as the case may be, he can assist the student over some problems.

The American Language Institute is the largest of its kind in the United States. Its curriculum is also the toughest, its standards the highest. Young men and adults from all stations of society and business attend the institute. Pre-college students who wish to study in the United States, but whose proficiency in English would hinder their learning attend. So do professors who wish to teach or do advanced study. Businessmen and United Nations personnel also are members of classes at the institute. The formal course at the New York institute is twenty hours of instruction a week for one year accompanied by fifteen hours of homework every week for one year.

Different Tongues

Having the background he has, Prof. Saltzer is able to teach a class at the American Language Institute that may have an enrollment of twenty people who speak fifteen different languages. This is not a deterrent for either the teacher or the students. Using the teaching concept that will be used at Lago, students show a remarkable knowledge of English after a few weeks.

The refinery economics course is the fourth held and third to be conducted at Lago. This year's participants number twenty and are from Lago, International Petroleum Company, Creole and Intercol. Among the course members is Nina von Hartman of Amuay, who is the first woman participant. She attained a chemical engineering degree from the Universidad Central di Caracas in 1960, and has been with Creole eight

Service Watches Awarded By Switzer at October Ceremonies for Eighteen

Eighteen twenty-five-year employees received engraved gold watches from Assistant General Manager F. W. Switzer in recognition of their Lago service. The presentations were made at special ceremonies.

Nine of the men represented the Mechanical Department. The Process Department had four delegates, General Services and Accounting each had two, and the Lago Police one. On hand for the ceremonies were the men's supervisors and management representatives.

The eighteen men, who swelled the list of quarter-century employees who have gold watches to 1155, were C. A. Benschop, J. Wever, L. N. Brown, H. J. Figaroa, J. Hodge, B. Maduro, F. Gomes, J. C. Dirksen and M. W. Hazel, all of the Mechanical Department; F. W. Quiram and A. H. C. van Gelder of the Accounting Department; R. Henriquez, J. Hassell, I. E. Morris and D. Geerman of the Process Department; C. Maduro and J. E. Trimon of General Services Department and C. Thielman of Lago Police.

SERVICE AWARDS

20-Year Buttons

- Gilberto B. Croes TSD-Lab. No. 1
- Louis D. deCuba Welders & Leadburners
- Leonardo Winterdaal Welders & Leadburners
- George A. Janson Instrument
- Eduard H. A. Tjin-Kon-Fat Proc. Engineering-Sect. 2
- Leonardo F. Silberie Floating Equipment Division
- Zephyrinus Towon Accounting Dept.
- Anatole F. Richardson Gen. Serv.-Oper. Div.-Crafts
- Charles A. Clarke Gen. Serv.-Oper. Div.-Crafts
- Egidio Thiel Proc.-Rec. & Shipp.-Wharves
- Wilco Engelbrecht Proc.-Rec. & Shipp.-Wharves
- Miss Severa A. Bryson Medical Dept.-Hospital
- Juan Wouters Mech.-Electrical
- Antonius V. de Cuba Mech.-Scaffolders

months as a process engineer in the economics section.

The course is held at Lago because here are found the types of operations discussed in the course. Instructors are from Lago, Creole, Humble Oil, and the Jersey Company. Subjects cover aspects such as how a refinery makes a profit, operating costs and cost records, middle distillate blending, evaluation of proposed investments, catalytic cracking economics. The course is coordinated by Walter F. Ratcliff assisted by R. T. Denbo of Humble.

In progress at the same time are the evening classes in logic conducted by Dr. T. C. Denise, chairman of Syracuse University's Philosophy Department. Thirty-five employees are taking this sixteen-hour course sponsored by the Seminar Committee.

Oloshinan pa 25 Anja di Servicio Presenta na 18

Diezochu empleado, cu sirbishi di binticinco anja, a recibi oloshi di oro graba cu nan nomber for di Assistant General Manager F. W. Switzer, como aprecio pa nan sirbishi largo den empleo di Lago. E presentacion di e oloshinan a tuma lugar durante un ceremonia den promer parti di e luna aki.

Nuebe di e empleadonan tabata di Mechanical Department. Process Department tabatin cuater representante, General Services y Accounting Department cada un tabatin dos representante, y Lago Police un. Tambe tabata presente na e ceremonia hefanan di esnan cu a recibi nan oloshi, como tambe representante di gerencia di Lago.

E diezochu homber aki, cu a aumenta e lista di empleado cu sirbishi di un cuarto di siglo na 1155, tabata C. A. Benschop, J. Wever, L. N. Brown, H. J. Figaroa, J. Hodge, B. Maduro, F. Gomez, J. C. Dirksen, y M. W. Hazel — tur di Mechanical Department; F. W. Quiram y A. H. C. van Gelder di Accounting Department; R. Henriquez, J. Hassell, I. E. Morris y D. Geerman di Process Department; C. Maduro y J. E. Trimon di General Services Department y C. Thielman di Lago Police.

NEW ARRIVALS

- WILLIS, Allan T. - Meeh. Admin.; A daughter, Jean Marie
- BRICENO, Pedro E. - Commissary; A daughter
- August 21
- WILSON, Lester E. - Rec. & Ship.; A daughter, Jeanette
- STATIUS, Herman J. - Lago Police; A daughter, Jasmín Maria Henrieta
- August 22
- KOOLMAN, Antonio - Accounting; A daughter
- August 23
- GUMBS, Sheffield B. - Paint; A son, Russel Anthony
- August 25
- DIRKSZ, Bergilio - C&LE; A son, Ludwig Jan Vladimir
- August 26
- GIL, Teofilo - Acid & Edcl.; A son, Joslyn Jeffrey
- CHASE, Paul B. A. M. A. E. - Medical; A son, Victor Eric
- August 28
- MADURO, Gregorio P. - Rec. & Ship.; A son, Roque Armando
- TROMP, Emiliano - Mech. Yard; A daughter, Daniela Juliana
- August 31
- BISSLIK, Pedro I. - TSD Eng.; A son, Guido Alfredo
- YARZAGARAY, Pedro H. - Accounting; A son, Giuseppe Renato
- TRIMON, Toribio A. - Electrical; A daughter, Angeli Ceferine
- MARTIS, Geronimo A. - Storehouse; A daughter, Marianela Selvinia
- September 2
- FRANKEN, Damiano A. - Accounting; A son, Rocky Frederick
- ETNA, Russel Th. - Garage; A daughter, Rusien Delilah
- September 3
- BEAUMONT, Eusebio E. - Acid & Edcl.; A son, Raymond Fernando
- SMITS, Antonius J. M. - Medical; A daughter, Jeanne Marie
- September 4
- HIEROMS, Jorge E. - Rec. & Ship.; A daughter, Yvonne Susette
- GEERMAN, Mario - Mech. Pipe; A son, Rudolf
- September 5
- HELDER, Victor - TSD Eng.; A daughter, Angeline Mariorie
- DONGEN, Egbert J. - Metal Crafts; A daughter, Nolda Irene Susanna
- DeCUBA, Patricio - Machinist; A son, Hubert Rudolf Patricio

PAYDAYS

- Semi-Monthly Payroll
- Oct. 16-31 Thursday, Nov. 8
- Monthly Payroll
- Oct. 1-31 Friday, Nov. 9

Applications for Teagle Scholarship Consideration Must Be In by Dec. 17

Monday, Dec. 17 has been announced as the deadline in Aruba for applications for Teagle Scholarship consideration. Applications should be submitted to L. D. Dittle, Training Division, Industrial Relations Department.

Applications submitted at this time would be for consideration for the school year beginning September, 1963. Employees, children of employees and annuitants, and children of employees who died while in the service of Lago or affiliate companies of Standard Oil Company (New Jersey) are eligible for scholarships awarded by the Teagle Foundation.

Applicants must make independent application to and have acceptance from Cornell University, Massachusetts Institute of Technology, Harvard Graduate School of Business Administration, Rice University or Tulane University for final consideration. The latter two, located in Houston, Texas, and New Orleans, Louisiana, were added earlier this year to the list of participating universities.

Employees applying for scholarships for themselves must have at least two years of company service. Additional information may be obtained from the Training Division.

- DIRKSZ, Bernardino - Mech. Pipe; A son, Vincent Edwards
- September 7
- WERLEMAN, Benito - Mech. Admin.; A daughter, Regina Eduarda
- CROES, Marco L. - Accounting; A son, Hildward Leoncil
- September 8
- BRITTEN, Piadoso - Yard; A son, Haime Orlando
- September 9
- WOODLEY, William - Garage; A daughter, Jacqueline Victoria
- D'AGUIAR, Roy E. - TSD Eng.; A daughter, Susan Diane
- FIGAROA, Modesto - Paint; A daughter, Mirna Jacinta
- September 10
- TROMP, Darius - Rec. & Ship.; A son, Victor Deonicio
- VROLIJK, Juan - TSD Lab No. 1; A daughter, Gina Zoraida
- September 11
- MOLINA, Nectario A. - Mech. Yard; A son, Randoif Juan
- PETROCHI, Basilio - TSD Lab; A son, Johanus Jacinto
- September 12
- BERGEN, Lucas L. F. - TSD Lab; A son
- September 14
- QUANDT, Candelario - Acid & Edcl.; A son
- September 15
- STAMPER, Gerardo D. - Utilities; A daughter, Madelaine Patricia
- NEUMANN, Peter - TSD Eng.; A son, Paul Leo
- HARMS, Henry O. - Storehouse; A daughter, Judy Jasmine
- September 16
- SILBERIE, Leonardo F. - Marine-Floating Equip.; A daughter, Stella Euphemia
- September 17
- TRAUSQUIN, Efigenio - Acid & Edcl.; A son, Amaro
- September 18
- FARRO, Tarcisio - Pipe; A daughter, Jovita Florentina
- DALY, Reginald - Commissary; A son, Terence Andrew

Jacobo C. Holsman

Jacobo C. Holsman, a machinist helper A in Mechanical-Machinist, died at Lago Hospital Oct. 24. He had over seventeen years of Lago service. Survivors include his wife and five children. Funeral services were conducted from San Francisco Church, Oranjestad.



A VISITING baseball team from Santo Domingo took two games from an Aruba selection at the Lago Sport Park recently. The scores were 7-5 and 17-14. Luther Pantophlet, umpire behind the plate, receives the starting lineup, left, and Simeon Bryan of Aruba is congratulated after hitting a home run in the final game of the two-game series.

UN TEAM di beisbol visitante for di Santo Domingo a gana dos wega for di un seleccion Arubano na Lago Sport Park recientemente. E anotacionnan tabata 7-5 y 17-14. Luther Pantophlet, arbitro tras di home plate, ta ricibi e alineacion inicial, robbez, y Simeon Bryan di Aruba ta worde felicita pa su bateo di cuater skina.